
Cooperation Agreement

Dated November 28th 2016

By and between

Letiště Praha, a. s.

and

Prague Fuelling Services, s.r.o.

Smlouva o spolupráci

ze dne 28. listopadu 2016

mezi

Letiště Praha, a. s.

a

Prague Fuelling Services, s.r.o.

COOPERATION AGREEMENT

(“Agreement”)

DATE: November 28th 2016

PARTIES:

(1) **Letiště Praha, a. s.**, with its registered office at Prague 6, K Letišti 6/1019, Post Code: 160 08, Identification Number (IC): 28244532, VAT Number (DIC): CZ 669003361, registered with the commercial register maintained by the Municipal Court in Prague, Section B, File No. 14003, acting through Ing. Jiří Kraus, Chairman of the Board of Directors and Ing. Jiří Petržilka, Member of the Board of Directors (hereinafter as “**LP**”); and

(2) **Prague Fuelling Services, s.r.o.**, with its registered office at Prague 8, Pobřežní 620/3, Karlín, Post Code: 186 00, Identification Number (IC): 242 40 486, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, Section C, Insert 196220, acting through Ing. Tomáš Kala and Ing. Ondřej Němec, executives (hereinafter as the “**Company**”);

(LP and the Company are hereinafter also referred to individually as the “**Party**” and collectively as the “**Parties**”).

RECITALS:

(A) **TOTAL ČESKÁ REPUBLIKA, s.r.o.**, with its registered office at Prague 8, Pobřežní 620/3, Post Code: 186 00, Identification Number (IC): 411 89 671 (“**TOTAL ČR**”) and **MOL Česká republika s.r.o.**, with its registered office at Prague 1, Purkyňova 2121/3, Post Code: 110 00, Identification number (IC): 494 50 301 (“**MOL ČR**”) have each entered into the Agreement of cooperation in use of an airport infrastructure for storage and manipulation with Aviation Fuel (hereinafter as “**AF**”), on the basis of which (i) LP provides TOTAL ČR and

Smlouva o spolupráci

(“Smlouva”)

Dne 28. listopadu 2016

Smluvní strany:

(1) **Letiště Praha, a. s.**, se sídlem K Letišti 6/1019, 160 08 Praha 6, IČ: 282 44 532, DIČ: CZ 669003361, zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, Oddíl B, vložka 14003, jejímž jménem jedná Ing. Jiří Kraus, předseda představenstva a Ing. Jiří Petržilka, člen představenstva (dále jen “**LP**”); a

(2) **Prague Fuelling Services, s.r.o.**, se sídlem Pobřežní 620/3, Karlín, 186 00 Praha 8, IČ: 242 40 486, zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, Oddíl C, vložka 196220, jejímž jménem jedná Ing. Tomáš Kala a Ing. Ondřej Němec, jednatele (dále jen “**Společnost**”);

(LP a Společnost dále společně jako “**Strany**” nebo jednotlivě jako “**Strana**”).

ÚVODNÍ USTANOVENÍ:

(A) **TOTAL ČESKÁ REPUBLIKA s.r.o.**, se sídlem Pobřežní 620/3, 186 00 Praha 8, IČ: 411 89 671 (dále jen “**TOTAL ČR**”) a **MOL Česká republika s.r.o.**, se sídlem Purkyňova 2121/3, 110 00 Praha 1, IČ: 494 50 301 (dále jen „**MOL ČR**“), jsou vlastníky Společnosti.

TOTAL ČR a MOL ČR uzavřely s LP, každá jednotlivě, Smlouvu o spolupráci při využívání letištní infrastruktury pro skladování a manipulaci s leteckými pohonnými hmotami. Na základě těchto Smluv (i) LP poskytuje TOTAL ČR a MOL ČR na Letišti Václava Havla

MOL ČR with certain services at the Václav Havel Airport Prague (hereinafter as “VHAP”) and (ii) TOTAL ČR and MOL ČR perform certain business activities in the area of LP related to the Into Plane Business (as specified below) (jointly the “Individual Cooperation Agreements”).

Parties hereby declare that any change of the ownership of the Company will not affect the rights and obligations of Parties arising from this Contract.

(B) The Company is a contract partner providing TOTAL ČR and MOL ČR with Manipulation Services in accordance to the provision of the Article II Paragraph 2 Letter b) of Individual Cooperation Agreements, on the basis of which is obliged to provide TOTAL ČR and MOL ČR with certain services connected with handling of the aviation fuel, operation of refuellers, refueling of aircraft of customers of TOTAL ČR and MOL ČR, as specified from time to time by TOTAL ČR and MOL ČR, related to the Into Plane Business (as specified below) as the provider of ground handling services pursuant to the provision of § 49b par. 1 of Act No. 49/1997 Coll., Civil Aviation Act, as amended (hereinafter as “CAA”).

(C) Company shall be obliged to act in accordance with provisions of this Agreement also in the case the Company provides any other company with Manipulation Services at VHAP on the basis on Individual Cooperation Agreement concluded after this Agreement.

(D) In connection with the subject matter mentioned above and for the determination of the rights and obligations of the Parties while providing with the Ground Handling Services at VHAP by the Company the Company and LP wish to enter into this Agreement.

(E) The Company and LP declare their joint commitment to protecting the environment in the maximum extent possible along the lines of their respective

Praha (dále jen „LVHP“) určité služby a (ii) TOTAL ČR a MOL ČR provozují určité obchodní aktivity na území LP se vztahem k plnění letadel leteckými pohonnými hmotami (dále jen „LPH“) (viz níže) (společně také „Samostatné smlouvy o spolupráci“).

Strany tímto prohlašují, že jakákoliv změna vlastníka Společnosti nebude mít vliv na práva a povinnosti Stran vyplývajících z této Smlouvy.

(B) Společnost je pro TOTAL ČR a MOL ČR smluvním partnerem zajišťujícím Služby manipulace s LPH v souladu s ustanovením článku II odst. 2 písm. b) Samostatných smluv o spolupráci, na základě čehož je zavázána, aby jakožto poskytovatel služeb při odbavovacím procesu na veřejném letišti ve smyslu ustanovení § 49b odst. 1 zákona č. 49/1997 Sb., o civilním letectví, ve znění pozdějších předpisů (dále jen “ZCL”) poskytovala TOTAL ČR a MOL ČR určité služby spojené s manipulací s leteckými pohonnými hmotami, s provozem autocisteren a plněním/ LPH do/z letadel zákazníků TOTAL ČR a MOL ČR, dle pokynů TOTAL ČR a MOL ČR (viz níže).

(C) Společnost je povinna dodržovat ustanovení této Smlouvy i v případě, že bude na základě Samostatné smlouvy o spolupráci, uzavřené po uzavření této Smlouvy, poskytovat Služby manipulace s LPH kterékoli další společnosti.

(D) Na základě výše uvedeného a ke stanovení práv a povinností Stran při zajištění poskytování Služeb manipulace s LPH Společností na LVHP uzavírá Společnost a LP tuto Smlouvu.

(E) Společnost a LP tímto deklarují společný zájem na co možná nejvyšší ochraně životního prostředí v duchu zásad jejich environmentální politiky a

environmental policies and principles of sustainable development and pursuant to applicable provisions of CAA also the provisions of this Agreement.

principů trvale udržitelného rozvoje a ve smyslu příslušných ustanovení ZCL a ustanovení této Smlouvy.

(F) The Company shall attach a decision of the Civil Aviation Authority (the “CAAAuth”) on granting “Approval for Provision of Services in Handling Process at Václav Havel Airport Prague” pursuant to the provision of § 49b par. 1 of CAA (the “CAAAuth Approval”).

(F) Společnost přiloží jako nedílnou součást této smlouvy rozhodnutí Úřadu pro civilní letectví (dále jen „ÚCL“) o udělení „Souhlasu k poskytování služeb při odbavovacím procesu na Letišti Václava Havla Praha“ podle ustanovení § 49b odst. 2 ZCL (dále jen „Souhlas ÚCL“).

IT IS AGREED as follows:

Strany se dohodly, že:

1. SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

1. PŘEDMĚT SMLOUVY

1.1 This Agreement shall govern (i) mutual rights and obligations of Parties related to into-plane activities performing activities permitted by the CAAAuth Approval by the Company in the area of the Airport and (ii) the rules and the conditions for use of mobile refuellers in the security zone of the VHAP.

1.1 Předmětem této Smlouvy jsou (i) vzájemná práva a povinnosti Stran při činnostech povolených v Souhlasu ÚCL v areálu Letiště Václava Havla Praha a dále (ii) vymezení pravidel a podmínek vjezdu autocisteren do střeženého prostoru LVHP a pohybu v něm.

1.2 Any rights and obligations of the Parties not explicitly provided for in this Agreement are governed by the internal policies and codes of operations and measures of LP, an up-to-date summary of which is attached in Exhibit 1 to this Agreement. LP undertakes to notify in writing the Company on any changes to such internal policies of LP and the Company undertakes to obey all duly announced changes to internal policies.

1.2 Jakákoli práva a povinnosti Stran, která nejsou ve Smlouvě výslovně uvedena, se řídí vnitřními normami, provozními řády a opatřeními LP, jejichž aktuální soupis je uveden v příloze č. 1 Smlouvy. LP se zavazuje písemně upozornit Společnost na jakékoli změny v těchto interních předpisech LP a Společnost se zároveň zavazuje řídit se jakýmkoli změnami v těchto vnitřních předpisech.

1.3 For the purposes of fulfilling its duties under this Agreement, the Company and LP shall use their best efforts to comply with the recommendations given in the Guidelines for Aviation Fuel Quality Control & Operating Standards for Airport Depots & Hydrants as well as the Guidelines for Aviation Fuel Quality

1.3 Za účelem splnění svých povinností dle této Smlouvy se Společnost a LP zavazují vyvinout maximální snahu o dodržení doporučení stanovených v Aviation Fuel Quality Control & Operating Standards for Airport Depots & Hydrants, jakož i Aviation Fuel Quality Control & Operating Standards

Control & Operating Standards for Into-plane Fueling Services (the “**Joint Guidelines**”), as amended.

for Into-plane Fueling Services (dále jen „**Joint Guidelines**“), v platném znění.

2. AUTHORIZATION TO PROVIDE SERVICES IN THE AREA OF THE VHAP

2. POVOLENÍ K POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB V PROSTORU LVHP

2.1 LP hereby grants approval to the Company to provide the Services (as defined below) to TOTAL ČR, MOL ČR and other third parties in the area of the VHAP under the conditions of this Agreement.

2.1 LP tímto uděluje Společnosti souhlas s poskytováním Služeb (viz níže) TOTAL ČR, MOL ČR a dalším třetím osobám v prostoru LVHP za podmínek uvedených ve Smlouvě.

3. SERVICES TO BE PROVIDED BY THE COMPANY

3. SLUŽBY POSKYTOVANÉ SPOLEČNOSTÍ

3.1 The Company shall provide operational and technical services to TOTAL ČR and MOL ČR related to refueling and defueling of aircraft of customers of TOTAL ČR and MOL ČR as specified from time to time by TOTAL ČR and MOL ČR (the “**Into Plane Business**”), including operation of refuellers and related communication with LP (the “**Services**”). For the avoidance of doubt, the Company shall not provide any marketing or advertising (as the case may be) activities related to the Services. When providing the Services, the Company shall follow the rules and obligations under this Agreement vis-à-vis LP. The Company is obliged to inform LP immediately in case the Services will be provided to any other party except TOTAL ČR and/or MOL ČR.

3.1 Společnost bude poskytovat provozní a technické služby společně s TOTAL ČR a MOL ČR spojené s plněním a odsáváním LPH do/z letadel zákazníků TOTAL ČR a MOL ČR dle pokynů TOTAL ČR a MOL ČR (dále jen „**Plnění letadel leteckými pohonnými hmotami**“), včetně obsluhy autocisteren a související komunikace s LP (dále jen „**Služby**“). Pro vyloučení jakýchkoli pochybností Společnost prohlašuje, že nebude vykonávat žádné marketingové nebo reklamní aktivity ve spojitosti se Službami. Při poskytování Služeb se Společnost zavazuje řídit se ve vztahu k LP ustanoveními této Smlouvy. Poskytování Služeb komukoli jinému než TOTAL ČR a/nebo MOL ČR se zavazuje Společnost oznámit bez zbytečného odkladu LP.

4. SERVICES TO BE PROVIDED BY LP

4. SLUŽBY POSKYTOVANÉ LP

4.1 LP must ensure that the Aviation Fuel at the point of dispensing (i.e loading rack) to the Company meets current parameters specified in valid specifications “**AVIATION FUEL QUALITY REQUIREMENTS FOR JOINTLY OPERATED SYSTEM – JOINT FUELLING SYSTEM CHECK LIST JET-A1**”, the current wording of which is the Company obliged to deliver to LP

4.1 LP je povinno zajistit, že LPH v místě jeho výdeje Společnosti (např. výdejní stojan) splňuje aktuální parametry dle platné specifikace “**AVIATION FUEL QUALITY REQUIREMENTS FOR JOINTLY OPERATED SYSTEM – JOINT FUELLING SYSTEM CHECK LIST JET-A1**”, jejíž aktuální verzi je

without undue delay after the signing of this Agreement.

Společnost povinná dodat LP neprodleně po uzavření Smlouvy.

LP is obliged to check the Aviation Fuel quality as per specifications in accordance with Article 4.1 hereof so that the sampling at the point of dispensing, analysis and storage of samples, correspond to international practice (such as AVIATION FUEL QUALITY REQUIREMENTS FOR JOINTLY OPERATED SYSTEM and Joint Guidelines) unless the Czech legislation provides otherwise.

LP je povinná zkontrolovat kvalitu LPH dle specifikace uvedené v čl. 4.1 této Smlouvy tak, aby odběr vzorků paliva v místě výdeje, jejich analýza a jejich skladování odpovídaly mezinárodním zvyklostem (AVIATION FUEL QUALITY REQUIREMENTS FOR JOINTLY OPERATED SYSTEM a Joint Guidelines), pokud legislativa ČR nestanoví jinak.

5. AVIATION FUEL SUPPLY

5. DOPLŇOVÁNÍ ZÁSOB LPH

5.1 The supplies of Aviation Fuel at the VHAP shall be continuously provided by TOTAL ČR and MOL ČR on the basis of Individual Cooperation Agreements.

5.1 Průběžné doplňování zásob LPH na LVHP bude prováděno společnostmi TOTAL ČR a MOL ČR na základě Samostatných smluv o spolupráci.

6. STORAGE OF THE AVIATION FUEL

6. SKLADOVÁNÍ LPH

6.1 Storage of the Aviation Fuel shall be ensured by LP on the basis of the Individual Cooperation Agreements.

6.1 Skladování LPH bude zabezpečováno prostřednictvím LP na základě Samostatných smluv o spolupráci.

6.2 LP shall be obliged to release the Aviation Fuel to the Company on behalf of TOTAL ČR and/or MOL ČR in the amount and in compliance with the Individual Cooperation Agreements.

6.2 LP je povinná vydat Společnosti jménem TOTAL ČR a/nebo MOL ČR LPH v množství, které je v souladu se Samostatnými smlouvami o spolupráci.

7. QUALITY OF AVIATION FUEL

7. KVALITA LPH

7.1 The quality requirements of the Aviation Fuel and quality control procedures shall be governed by Individual Cooperation Agreements.

7.1 Požadavky na kvalitu LPH a postupy na její kontrolu se řídí Samostatnými smlouvami o spolupráci.

7.2 When handling the Aviation Fuel and providing the Services, the Company shall act with due care. The Company shall follow the rules applicable either to (i) waste disposal procedure (category “dangerous – NO”) or (ii) to handling a dangerous substance (ADR).

7.2 Společnost se zavazuje jednat při manipulaci s LPH a poskytováním Služeb s náležitou péčí. Společnost se dále zavazuje řídit se příslušnými pravidly pro nakládání s (i) odpadem kategorie „nebezpečný – NO“ nebo (ii) nebezpečnou látkou (ADR).

8. OPERATION OF TANK TRUCKS

8.1 The Company provides the Services solely by means of tank trucks (the "TT") for which special entrance permission will be granted to the security area of VHAP. The entrance permission will only be granted subject to compliance with the conditions stipulated in paragraph 3 of this Article, and requirements set out in the legal regulations and LP's internal policies. If such a vehicle is to stay within the security area beyond the time necessary for performance of the permitted activities as stipulated by the CAA Approval, such vehicle must, in addition to having the entrance permission, be allowed to permanently park within the premises on the basis of separate agreements to be concluded between LP and the Company.

8.2 Parties shall enter into agreement concerning use of parking spaces within the TT Depot by the Company. Such agreement may be supplemented by unsheltered spaces for temporary parking of TTs depending on the needs of the Company.

8.3 The Company shall use only registered TTs which have a valid number plate and confirms the conditions of the use pursuant to the JIG 1 Aviation Fuel Quality Control, Operating Standards for Into-Plane Fueling Services (Joint Guidelines), as amended. TTs also shall have a valid braking test record which is held every year and a designation pursuant to "VHAP Transport Code". TTs are obliged to move only outside of the public roads.

8.4 The Company as the owner of the TTs is fully responsible for the technical condition of the vehicles; the Company shall follow the comments by LP to the technical condition of TTs, or their age or contamination. Compliance with the required parameters by TTs having

8. OBSLUHA AUTOCISTEREN

8.1 K zajištění činnosti Společnosti jsou užívány výlučně autocisterny (dále jen „AC“), pro které je vydáno vjezdové povolení do bezpečnostní zóny LVHP. Vjezdová povolení budou udělena pouze při splnění podmínek uvedených v odstavci 3 tohoto článku a požadavků uvedených v právních předpisech a vnitřních předpisech LP. Zdržuje-li se takové vozidlo v bezpečnostní zóně nad rámec doby nezbytně nutné ke splnění povolených činností v rozsahu Souhlasu ÚCL, musí mít takové vozidlo zajištěno mimo vjezdového povolení i trvalé stání uvnitř prostor na základě samostatných nájemních smluv uzavřených mezi LP a Společností.

8.2 Strany spolu uzavřou dohodu o využívání parkovacích míst v Depu AC. Počet stání v Depu AC je možno po dohodě Stran dle provozních potřeb Společnosti doplnit o nekrytá stání určená k přechodnému odstavení AC.

8.3 K manipulaci s LPH je Společnost oprávněna užívat výlučně autocisterny, které jsou označeny evidenční značkou a splňují podmínky provozu dle JIG 1 Aviation Fuel Quality Control, Operating Standards for Into-Plane Fuelling Services (Joint Guidelines), v platném znění. Autocisterny dále musí mít platný záznam o brzdě zkoušce, která je prováděna každý rok a označení dle „Dopravního řádu letišť“. Autocisterny se mohou pohybovat pouze mimo veřejné pozemní komunikace.

8.4 Za technický stav AC je plně odpovědná Společnost jako jejich vlastníků. Společnost je povinna věnovat náležitou pozornost připomínkám LP k technickému stavu AC, případně i k jeho/jejich stáří nebo znečištění. Splnění požadovaných parametrů AC

- permission to park within the TT Depot is secured by a contractual penalty according to Article 13 of this Agreement.
- 8.5 The Company shall restore the surface of the leased parking spaces in TT Depot from oil substances to a condition without excessive contamination, if such contamination was caused by the Company. Compliance with this obligation is secured by a contractual penalty according to Article 13 of this Agreement.
- 8.6 On publicly accessible tertiary roads of VHAP, drivers of the TTs are obligated to adhere to the rules stipulated by Act No. 361/2000 Coll., on Road Traffic, as amended. Within non-public areas of the VHAP, drivers of the TTs are obligated, in addition to the above, to also adhere to the "VHAP Transport Code" or any other internal standard changing or replacing the above specified internal standard.
- 8.7 Filling of TTs with automotive fuel (the "ATF") is only permitted within the VHAP premises at the ATF filling stations NORTH and SOUTH. Compliance with this obligation is secured by a contractual penalty according to Article 13 of this Agreement. Exceptions to this rule are stipulated in this Article below.
- 8.8 Types and the combination of the TTs shall correspond to the categories of handling stands by its length, so that maneuvering within those stands is possible. The Operation of TTs during movement within the VHAP premises, ground handling process and all the activities concerning to the manipulation with AF are governed by internal regulations of LP and "VHAP Transport Code", which is the Company obliged to fulfill.
- majících právo stání v Depu AC je zajištěno smluvní pokutou dle čl. 13 této Smlouvy.
- 8.5 V případě nadměrného znečištění stání úkapy ropných látek v Depu AC způsobených Společností je Společnost povinna uvést povrch pronajaté plochy do stavu, který nevykazuje toto znečištění. Dodržení této povinnosti je zajištěno smluvní pokutou dle čl. 13 této Smlouvy.
- 8.6 Řidiči AC jsou povinni na účelových veřejně přístupných komunikacích LVHP dodržovat pravidla stanovená zákonem č. 361/2000 Sb., o silničním provozu, v platném znění. Na neveřejné ploše LVHP jsou řidiči AC povinni dodržovat kromě výše uvedeného zákona rovněž „Dopravní řád letiště“ nebo jiný vnitřní standard, který by změnil nebo nahradil výše uvedenou normu.
- 8.7 Plnění AC automobilovými pohonnými hmotami (dále jen „APH“) je v prostoru LVHP povoleno pouze u čerpacích stanic APH SEVER nebo JIH. Dodržení této povinnosti je zajištěno smluvní pokutou dle čl. 13 této Smlouvy.
- 8.8 Typy a kombinace používaných autocisteren musí svoji délkou odpovídat kategoriím odbavovacích stání. Provoz autocisteren při pohybu v areálu letiště, odbavovací proces a veškeré činnosti prováděné při manipulaci s LPH se řídí vnitřními směrnicemi LP a „Dopravním řádem letiště“, které se Společnost zavazuje dodržovat.

- | | |
|---|--|
| <p>9. RULES FOR AVIATION FUEL HANDLING AND COOPERATION IN EMERGENCY SITUATIONS</p> | <p>9. PRAVIDLA PRO MANIPULACI SLPH A SPOLUPRÁCE PŘI MIMOŘÁDNÝCH SITUACÍCH</p> |
| <p>9.1 LP is responsible for maintaining a favorable environment at the Airport and LP and the Company shall prevent contamination and damage to the environment and as part of the EMS (Environmental Management System) according to ISO 14001, as in place at LP, and to conduct their permitted activities so as to avoid directly or indirectly causing damage or jeopardizing the individual elements of the environment, which could lead to the occurrence of emergencies. Nevertheless, this paragraph cannot be interpreted as an obligation of the Company to refrain from activities that are within its scope of business.</p> | <p>9.1 Obě Strany jsou povinny předcházet znečišťování a poškozování životního prostředí a v rámci zavedeného EMS dle ISO 14001 u LP vykonávat svoji povolenou činnost tak, aby přímo nebo nepřímo nemohly způsobit poškození nebo ohrožení jednotlivých složek životního prostředí, které by mohlo vést ke vzniku mimořádných událostí. Tento odstavec však nelze vykládat tak, že Společnost je povinna zdržet se činností, které jsou předmětem jejího podnikání.</p> |
| <p>9.2 The Aviation Fuel may never be handled by a person (legal entity) who has not received the “Approval for Provision of Services in Handling Process” from the CAAAuth.</p> | <p>9.2 Manipulaci s LPH může provádět pouze právnická osoba, která získala od ÚCL „Souhlas s poskytováním služeb při odbavovacím procesu“.</p> |
| <p>9.3 The Company is allowed to handle (pump) the Aviation Fuel only at the Aviation Fuel loading stands within the TT Depot (the AF release stand and the bottom parking place). Any pumping of the Aviation Fuel in other areas of the TT Depot, apron, internal roads or roads adjoining the Airport is prohibited and compliance with this obligation is secured by a contractual penalty according to Article 13 of this Agreement. Exceptions to this rule are stipulated in this Article below.</p> | <p>9.3 Společnost je oprávněna manipulovat s LPH (přečerpávání) jen na zabezpečených plochách Depa AC (výdejní stání LPH a dolní parkovací plocha). Jakékoli přečerpávání LPH v jiných prostorech Depa AC, na letištní ploše, vnitřních či letištní přilehlých komunikacích je zakázáno a dodržování tohoto zákazu je zajištěno smluvní pokutou dle čl. 13 této Smlouvy. Výjimky z tohoto pravidla jsou stanoveny v tomto článku níže.</p> |
| <p>9.4 For purposes of this Agreement the term “pumping” shall not cover the refueling of the Aviation Fuel into, and its defueling from aircraft and helicopters and activities related to checks and inspections of the Aviation Fuel quality and TT systems.</p> | <p>9.4 Přečerpáváním se pro účely této Smlouvy nerozumí plnění a odsávání LPH do a z letadel a vrtulníků a činnosti související s kontrolou a ověřováním kvality LPH a systémů AC.</p> |
| <p>9.5 In case the Company is responsible, even partially, for the accident and/or leak of the Aviation Fuel, the Company is</p> | <p>9.5 V případě havárie či úniku LPH, které bylo zaviněno či spoluzaviněno Společností, je Společnost povinna nést</p> |

obliged to bear any and all costs for the liquidation of such accident, or its proportion determined according to the extent of Company's degree of blame (confirmed by an independent expertise or the statement or the statement from the independent expert's investigation report of such accident) of such accident beside other responsible persons, whereas such costs are primary stipulated by the LP's pricelist which was disclosed to the Company. In case the liquidation is provided by a third person on costs of LP, such costs shall be transferred and paid by the Company within twenty-one (21) days from receiving a written notice for such payment. The Company shall be also reliable for the payment of any and all other possible costs related to removing the consequences of such accident.

9.6 In case of (i) the need to defuel the Aviation Fuel from the fuel tanks of an inoperable aircraft of airlines with which TOTAL ČR and MOL ČR or third parties have contracted for supply of the Aviation Fuel, (ii) any threat to safety, damage to property or the environment, if the Aviation Fuel continued to remain in the fuel tanks of such an aircraft, or (iii) in case of a road accident of a TT or its breakdown, the Company shall efficiently cooperate with the LP officer in charge of the emergency, particularly by providing technical means for pumping over the Aviation Fuel and professional assistance within the extent as stipulated by law.

9.7 On the apron of the Airport, the Aviation Fuel may only be defueled from an aircraft into TTs based on a direct request of the captain of the aircraft or a representative of the airlines that is authorized to handle the aircraft in this Article.

9.8 During any handling of the Aviation Fuel, the Company shall respect and observe the rules stipulated by the "Plan of Measures in Leakage of Substances Harmful to Water – Emergency Plan", issued by LP as an internal standard, or

náklady na likvidaci havarijního úniku či jejich poměrnou část určenou dle míry jejího zavinění (určenou na základě nezávislé expertízy nebo vyšetřovací zprávy nebo z vyšetřovací zprávy nezávislého znalce z takové nehody) vedle ostatních odpovědných osob, přičemž tyto náklady jsou primárně stanoveny dle platného Ceníku LP, se kterým se Společnost obeznámila. V případě, že likvidaci provádí třetí osoba na náklady LP, Společnost se zavazuje tyto náklady uhradit do dvaceti jedna (21) dní od doručení písemné výzvy k zaplacení. Společnost je také odpovědná za uhrazení případných dalších nákladů na odstranění následků takového havarijního úniku.

9.6 V případě (i) nutnosti přečerpání LPH z palivových nádrží neprovozuschopného letadla letecké společnosti, s níž má TOTAL ČR a/nebo MOL ČR nebo třetí osoba smluvní vztah na dodávání LPH nebo (ii) v případě ohrožení bezpečnosti, hrozby škod na majetku nebo životním prostředí v důsledku setrvání LPH v palivových nádržích takového letadla nebo (iii) v případě dopravní nehody AC či její havárie, je Společnost povinna účinně spolupracovat s velitelem zásahu LP při mimořádné události, zejména poskytnutím technických prostředků k přečerpání LPH a odborné pomoci v mezích stanovených zákonem.

9.7 Na pohybové ploše LVHP smí být zpětné odčerpání LPH z letadla do AC prováděno pouze na základě přímého požadavku velitele letadla nebo zástupce letecké společnosti, která je oprávněna odbavovat letadlo na tomto úseku.

9.8 Při jakékoli manipulaci s LPH je Společnost povinna respektovat a dodržovat pravidla stanovená "Plánem opatření pro případ úniku látek závadných vodám - Havarijním plánem", vydaným LP jako vnitřní

- any other internal standard changing or replacing the above specified internal standard.
- 9.9 The Company shall, based on a written request, provide reasonable cooperation for the purposes of inspections by LP for the purposes of control of (i) performing the obligations of the Company under this Agreement and (ii) compliance with the internal standards of LP referred to by the Agreement. The Company is, based on a written request, authorized to perform the inspection of the Aviation Fuel facilities of LP (e.g. in scope of audit). LP shall not withhold its consent to such inspection without serious reasons.
- 9.10 Should the Company materially breaches its obligations under this Agreement and such breach could cause immediate material, health or environmental damage to LP, LP shall be authorized to take specify reasonable necessary measures in order to avoid such damage. If instructions given by LP are not observed, LP has the right to a contractual penalty of up to CZK 50,000 (in words: fifty thousand Czech crowns) and take a steps according to the provision of Art. 16.2 Letter b) of this Agreement while the Company is obliged to pay an incurred costs.
- 10. SUPPLY OF AVIATION FUEL FROM LP FACILITY FOR THE NEEDS OF COMPANY**
- 10.1 LP shall enable the dispensing of the Aviation Fuel with no interruption (i.e. every calendar day, 24 hours a day) according to instructions by the Company on behalf of TOTAL ČR and/or MOL ČR (i) to the TTs of the Company authorized to park within the TT Depot based on a lease agreement or (ii) to TTs of the contractual partners of TOTAL ČR, MOL ČR having permission by LP to enter the security area of VHAP.
- norma nebo pravidla stanovená jinou vnitřní normou, která výše uvedenou normu nahradí či změní.
- 9.9 Společnost je na základě písemné žádosti povinna poskytnout přiměřenou součinnost LP při kontrole zaměřené na (i) plnění povinností Společnosti plynoucích ze Smlouvy, jakož i (ii) soulad s vnitřními normami LP, na které Smlouva odkazuje. Společnost je oprávněna na základě písemné žádosti provést kontrolu zařízení LPH LP (např. v rámci auditu). Souhlas s takovou kontrolou nebude ze strany LP bez závažných důvodů odmítnut.
- 9.10 Jestliže Společnost závažným způsobem porušuje své povinnosti dle této Smlouvy a takováto skutečnost vede k vzniku škody na zdraví, majetku LP nebo životním prostředí nebo k bezprostřednímu nebezpečí vzniku takového skutečnosti, je LP oprávněno Společnost nařídít přijetí nezbytných opatření k zabránění vzniku škod a k jejich nápravě. Jestliže pokyny LP nebudou ve lhůtě LP stanovené splněny, má LP právo i opakovaně uložit smluvní pokutu až do výše 50.000,- Kč (slovy: padesát tisíc korun českých) a zároveň postupovat v souladu s ustanovením čl. 16.2. písm. b) této Smlouvy, přičemž vynaložené náklady je povinna uhradit Společnost.
- 10. VÝDEJ LPH ZE ZAŘÍZENÍ LP PRO POTŘEBY SPOLEČNOSTI**
- 10.1 LP je povinno umožnit nepřetržitý výdej LPH (tzn. každý kalendářní den, 24 hodin denně) dle pokynů Společnosti jménem TOTAL ČR a/nebo MOL ČR (i) do AC majících povolení k stání v Depu AC na základě nájemní smlouvy nebo (ii) do AC smluvních partnerů TOTAL ČR a MOL ČR, kteří mají vjezdové povolení LP do bezpečnostní zóny LVHP.

- | | |
|---|---|
| <p>10.2 Any release of the Aviation Fuel shall only be made in the presence of a duly authorized employee of the Company. Any release of the Aviation Fuel shall be confirmed by such duly authorized employee of the Company in writing. If a TT of the Company is being filled, a duly authorized employee of the Company must be present during the entire time when such TT moves within the security area of VHAP.</p> | <p>10.2 Každému výdeji LPH musí být přítomen zaměstnanec prokazatelně pro tuto činnost pověřen Společností, který písemně příjem potvrdí. Je-li plněna AC Společnosti, musí být odpovědný zaměstnanec Společnosti přítomen po celou dobu pohybu této AC v bezpečnostní zóně LVHP.</p> |
| <p>10.3 Detailed rules for filling the TTs from LP storage facility are stipulated by the internal standards whereas the list of them form the <u>Exhibit 1 of this Agreement</u> and the Company undertakes, by signing this Agreement, to adhere to them or any other internal standard changing and/or replacing them.</p> | <p>10.3 Přesná pravidla plnění AC ze zařízení LP jsou stanovena vnitřními normami, jejichž seznam je uveden v <u>příloze č.1 Smlouvy</u>. Společnost se podpisem této Smlouvy zavazuje k dodržování těchto vnitřních norem nebo těch, jež je nahradí či změní.</p> |
| <p>11. FEES, PAYMENT</p> | <p>11. POPLATKY, PLATBY</p> |
| <p>11.1 Storage and handling fee for the Aviation Fuel is paid by TOTAL ČR and MOL ČR on the basis of Individual Cooperation Agreements.</p> | <p>11.1 Skladovací a manipulační poplatek za LPH je placen společnostími TOTAL ČR a MOL ČR na základě Samostatných smluv o spolupráci.</p> |
| <p>12. CUSTOM RELATED DUTIES</p> | <p>12. CELNÍ POVINNOSTI</p> |
| <p>12.1 Any custom related duties and liabilities shall be fulfilled by TOTAL ČR and MOL ČR on the basis of Individual Cooperation Agreements.</p> | <p>12.1 Jakékoli povinnosti nebo odpovědnost ve vztahu k placení cla budou plněny společnostími TOTAL ČR a MOL ČR na základě Samostatných smluv o spolupráci.</p> |
| <p>13. LIABILITY FOR DAMAGE AND CONTRACTUAL PENALTIES TO PREVENT DAMAGE</p> | <p>13. ODPOVĚDNOST ZA ŠKODU A SMLUVNÍ POKUTY K ZAJIŠTĚNÍ JEJÍHO PŘEDCHÁZENÍ</p> |
| <p>13.1 Both LP and the Company represent that they have concluded insurance policies covering liability for damage.</p> | <p>13.1 Obě Strany prohlašují, že mají uzavřeny pojistné smlouvy pro případ odpovědnosti za způsobenou škodu.</p> |
| <p>13.2 Each LP and the Company shall be liable for any actual damage caused to the other Party according to the conditions specified by the Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended (the “Civil Code”).</p> | <p>13.2 Každá Strana bude odpovědná za jakoukoli škodu, kterou způsobí druhé Straně dle podmínek stanovených v zákoně č. 89/2012 Sb., Občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.</p> |

- | | | | |
|------------|---|------------|---|
| 13.3 | Both LP and the Company undertake to provide necessary assistance in order to ascertain the cause of any damage caused in connection with this Agreement and participate in creating preventive measures to avoid any future damage. | 13.3 | Obě Strany se zavazují poskytnout dostatečnou součinnost k zjištění příčiny vzniku škody způsobené v souvislosti s touto Smlouvou a podílet se na vytvoření preventivních opatření k zabránění vzniku dalších škod. |
| 13.4 | The liability for damage incurred to the Aviation Fuel during its storage shall be subject to Individual Cooperation Agreements. | 13.4 | Odpovědnost za škody vzniklé na LPH při jeho skladování je obsahem Samostatných smluv o spolupráci. |
| 13.5 | Consequences of any breach of contractual obligations related to storage of the Aviation Fuel shall be subject to Individual Cooperation Agreements. | 13.5 | Následky porušení smluvních závazků v souvislosti se skladováním LPH jsou obsahem Samostatných smluv o spolupráci. |
| 13.6 | To ensure the contractual obligations according to Article 8 Sections 8.4, 8.5, 8.7 and Article 9 Section 9.3 the Contractual Parties agree on the contractual penalty of CZK 50.000,- (in words fifty thousand Czech crowns) for each breach of such obligation. Such contractual penalty is due within 17 (seventeen) days from delivery of the written notice from LP. | 13.6 | K zajištění smluvních závazků v člancích 8.4, 8.5, 8.7 a článku 9.3 se Strany dohodly na smluvní pokutě ve výši 50.000,- Kč (slovy: padesát tisíc korun českých) za každé porušení těchto závazků. Tato smluvní pokuta je splatná sedmáctým (17) dnem od doručení písemné výzvy od LP. |
| 14. | SPECIAL PROVISIONS ON LOYALTY | 14. | ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O LOAJALITĚ |
| 14.1 | Except where required by applicable law or relevant authorities, or if such information has already been publicly available other than through a breach of this Agreement and subject to Article 14.3 below, the Parties undertake that they (i) will not disclose the information and documents regarding its operational activities which are subject to this Agreement to any third party except for directors, officers and members of corporate bodies of each of the Parties and of LP's and (ii) will not use such information and documents in conflict with the interests of the other Party, which they know or should be aware of. | 14.1 | S výjimkou případů, kdy to vyžaduje zákon nebo příslušné státní orgány nebo v případě, že jde o informaci již zveřejněnou jinak než porušením této Smlouvy a řídící se článkem 14.3 níže, se Strany dohodly, že (i) nesdělí či nezpřístupní třetím stranám s výjimkou ředitelů, vedoucích pracovníků a členů orgánů každé ze Stran či osob, které jsou součástí holdingové struktury LP žádné informace a doklady o provozní činnosti, jíž se tato Smlouva týká a (ii) nepoužijí tyto informace a dokumenty v rozporu se zájmem druhé Strany, o kterém ví nebo kterého by si měli být vědomi. |
| 14.2 | In case of a proven breach of obligations as specified in this Article 14, the Party to this Agreement that breached such obligation(s) undertakes to pay, on the written demand of the other Party made | 14.2 | V případě prokázaného porušení povinnosti upravené v tomto článku 14 je Strana, jež tuto povinnost porušila, povinna na písemnou výzvu druhé Strany učiněnou do pěti (5) pracovních |

no later than within five (5) business days after such breach, a contractual penalty of CZK 100,000 (in word one hundred thousand Czech crowns) to the other Party. Such contractual penalty shall be due within forty (40) business days after such written demand was delivered to the respective party breaching the Agreement.

dní od takového porušení uhradit druhé Straně smluvní pokutu ve výši 100 000,- Kč (slovy: jedno sto tisíc korun českých). Tato smluvní pokuta bude splatná do čtyřiceti (40) pracovních dnů po doručení písemné výzvy Straně porušující tuto povinnost.

14.3 The obligation to maintain confidentiality shall not apply to any disclosure made by any party to the regulatory authorities, its advisors, auditors, any rating agency assessing the risks of any party, or generally in performance of any statutory obligations of any party.

14.3 Závazek udržovat důvěrnost se nebude aplikovat v případě poskytnutí informací kteroukoliv ze Stran státním orgánům, svým poradcům, auditorům, jakékoli ratingové agentuře posuzující rizika kterékoliv ze Stran nebo obecně při plnění jakýchkoli zákonných povinností kterékoliv ze Stran.

15. OTHER PROVISIONS

15. OSTATNÍ USTANOVENÍ

15.1 When conducting business activities which are subject to this Agreement, the Parties are committed to adhering to the principles of sustainable development.

15.1 Strany se v rámci své obchodní činnosti, která je předmětem této Smlouvy, hlásí k zásadám trvale udržitelného rozvoje.

15.2 In addition, the Company represents that it will carefully consider reasonable investments as which may be necessary in order to adhere to the principles of sustainable development, particularly reasonable investments connected with the maintenance and renewal of the TT fleet.

15.2 Společnost dále prohlašuje, že bude pečlivě zvažovat přiměřené investice spojené s dodržováním zásad trvale udržitelného rozvoje, zejména rozumné investice spojené s údržbou a obnovou svého vozového parku.

15.3 The Company shall ensure that all the Services are provided with due care and that the operations of VHAP and activities of third parties in the area of VHAP are interrupted by the provision of Services to the minimal possible extent.

15.3 Společnost je povinna zajistit, aby veškeré Služby byly prováděny řádným a odborným způsobem, který co nejméně naruší provoz na LVHP a v jeho okolí, a který zaručí ve všech možných aspektech co nejmenší omezení třetích stran a jejich činností.

15.4 The area where the Services are provided shall not be used by the Company for any other activities than activities related to providing the Services.

15.4 Oblast výkonu Služeb nesmí být Společností využívána k jiným účelům než k provádění Služeb určených touto Smlouvou.

15.5 Any promotion, advertisements, marketing notices and similar notes can only be located on any facilities of LP upon prior written consent of LP. Individual TTs can use, however, the

15.5 Bez předchozího písemného souhlasu LP není povoleno umístování jakýchkoliv vývěsních štítů, reklam, inzerátů, upozornění apod. na zařízení LP. Jednotlivé AC však mohou být

	colors and logos of the Company, or its shareholders..		v barvách a s logy Společnosti nebo jejích vlastníků.
15.6	The laying of any cables by the Company shall be subject to prior written consent of LP.	15.6	Pokládání vlastních kabelů Společností je povoleno za podmínky předchozího písemného souhlasu LP.
15.7	The Company shall ensure that any facilities used by the Company for the purposes of providing the Services are compatible with the interface facilities of the central infrastructure of LP.	15.7	Společnost musí zaručit, že zařízení používaná Společností za účelem poskytování Služeb budou kompatibilní s rozhraními zařízení centrální infrastruktury LP.
15.8	INSURANCE	15.8	POJIŠTĚNÍ
	During the Term of the Agreement the Company shall effect and maintain, at its own costs and expenses or shall be added as Additional Insured under existing insurance policies of property associated companies:		Společnost se zavazuje, že na vlastní náklady sjedná a po celou dobu trvání této Smlouvy bude udržovat v platnosti nebo bude zahrnuta do krytí v rámci pojistných smluv některé ze společností, které jsou se Společností vzájemně majetkově propojeny:
	a) Comprehensive Aviation General Third Party Legal Liability Insurance (including War Risks and Allied Perils as per AVN52E or equivalent) for a combined single limit (bodily injury / property damage) of not less than USD 1,000,000,000 any one occurrence and in the aggregate in respect of products liability to cover any loss or damage (including the quality of the Aviation Fuel) caused to any Third Parties at the Airport and/or LP and/or related to the Services provided under the Agreement in connection to the quality of the Aviation Fuel and refueling activities; and		a) Komplexní letecké pojištění odpovědnosti za škody způsobené třetím stranám (včetně válečných a příbuzných rizik dle doložky AVN52E nebo jiného ekvivalentu) pro kombinovaný limit škod (škody na zdraví a majetku) ve výši alespoň 1 000 000 000 USD za každou jednotlivou pojistnou událost a v souhrnu pro škody způsobené vadou výrobku (včetně kvality LPH) ke krytí veškerých škod způsobených třetím stranám na LVHP a/nebo LP a/nebo v rámci poskytování služeb dle této Smlouvy, a to v souvislosti s kvalitou LPH a činnostmi při plnění letadel leteckými pohonnými hmotami; a
	b) Public Liability Insurance of not less than CZK 100,000,000 (in words hundred million CZK) each occurrence in one year to cover any loss or damage caused to any Third Parties at the Airport and/or LP and/or related to the Services provided under the Agreement relating to the damages which are not covered by the insurance under Art. 15.8 (a) above; and		b) Pojištění obecné provozní odpovědnosti za škody z provozní činnosti vztahující se ke škodám, které nejsou kryty pojištěním dle písmene (a) výše (činnost nespádající pod leteckou odpovědnost), a to ve výši alespoň 100.000.000,- Kč (100 mil. Kč) v ročním úhrnu a na jednu a každou pojistnou událost.

c) any and all further insurance in order to comply with the applicable laws, if required.

Prior to the conclusion of the Agreement but in any case prior to the commencement of the Services under the Agreement, annually thereafter upon each renewal of Company's insurance and moreover any time upon request of LP, the Company is obliged to provide LP, without undue delay, certificates of insurance (or such other insurance documents reasonably satisfactory to LP), further the copy of so-called "Aircraft Refueling Indemnification Agreement (the **Tarbox Agreement**)" concluded between the Company and its througputters that the insurance set out herein is and shall continue in full force and effect during the term of this Agreement.

15.9 The Company shall maintain systematic and continuous records of all conducted activities and Service; such records shall contain the following information:

- (a) Date, time, identification of the aircraft and the actually refilled volume of the Aviation Fuel;
- (b) Records of common day-to-day activities, including details about personnel conducting such activities and any accidents which have occurred during providing the Services;

LP shall be entitled to request copies of such records.

16. TERMINATION OF AGREEMENT

16.1 Prior to the expiration of the term of the Agreement specified in Article 17.2, this Agreement shall only terminate:

c) veškeré další pojištění dle příslušných právních předpisů, pokud je takové vyžadováno.

Společnost je povinna bez zbytečného odkladu poskytnout LP pojistné certifikáty (případně další pojistné dokumenty, které může LP po Společnosti rozumně požadovat), dále kopii smlouvy nazvané „Aircraft Refueling Indemnification Agreement (**Tarbox Agreement**)“ uzavřené mezi Společností a dodavatelem paliva, k doložení skutečnosti, že pojištění požadované dle této Smlouvy je a bude sjednáno po celou dobu platnosti a účinnosti této Smlouvy, kdy výše uvedené dokumenty budou Společností poskytnuty před podpisem této Smlouvy, nejpozději však před samotným zahájením činnosti a poskytování Služeb dle této Smlouvy, a dále vždy v rámci roční obnovy pojištění Společnosti a kdykoliv na vyžádání LP.

15.9 Společnost je povinna vést soustavný a souvislý záznam veškerých prováděných činností a Služeb, který musí obsahovat následující informace:

- (a) datum, čas, označení letadla a skutečně natankované množství LPH;
- (b) záznam běžných denních činností, včetně podrobností o personálu vykonávajícím tyto služby a o událostech/obtížích, ke kterým došlo při poskytování Služeb.

Uvedené záznamy má právo LP v případě potřeby požadovat.

16. ZÁNÍK SMLOUVY

16.1 Smlouva zanikne před uplynutím doby trvání Smlouvy stanovené v článku 17.2 pouze na základě:

- | | |
|--|---|
| <p>(a) Upon mutual written agreement between both Parties to this Agreement; or</p> <p>(b) Upon unilateral rescission by notice (in Czech: “<i>odstoupení</i>”) due to reasons specified below in this Article 16.</p> | <p>(a) společné písemné dohody obou Stran; nebo</p> <p>(b) jednostranného odstoupení od Smlouvy na základě důvodů stanovených v článku 16.</p> |
| <p>16.2 Each Party is entitled to unilaterally rescind this Agreement by written notice delivered to the other Party if:</p> <p>(a) The Services cannot be provided due to the withdrawal of any administrative or governmental licenses or authorizations which are mandatory for providing Services;</p> <p>(b) Either Party, (i) despite a prior written notice delivered to it by the other Party by registered mail and (ii) despite a deadline for remedy, which must not be shorter than sixty (60) business days starting from the first day of the month following the day of delivery of such notice, materially breaching this Agreement in a manner that has raised the reasonable concern of the other Party that the subject matter and purpose of this Agreement will not be accomplished;</p> <p>(c) If (i) a bankruptcy is declared over the property of the other Party or the property of one of the shareholders, (ii) the bankruptcy proceedings against the property of the other Party, or one of the shareholders of the Company was canceled due to a lack of property, (iii) a proposal for reorganization of the other Party or one of the shareholders of the Company was filed (in Czech: “<i>reorganizace</i>”), (iv) moratorium was approved by a</p> | <p>16.2 Každá Strana je oprávněna jednostranně odstoupit od Smlouvy na základě písemného oznámení doručeného druhé Straně, pokud:</p> <p>(a) není možné poskytovat Služby kvůli odebrání některé z úředních licencí nebo povolení, které jsou nezbytné pro provozování Služeb;</p> <p>(b) jedna ze Stran (i) přes předcházející písemné upozornění zaslané jí druhou Stranou ve formě doporučeného dopisu a (ii) přes lhůtu k nápravě, která nesmí být kratší než šedesát (60) pracovních dnů, počínající běžet od prvního dne měsíce následujícího po dni doručení takového dopisu, nadále závažným způsobem porušuje tuto Smlouvu způsobem, který důvodně vzbudil a nadále vzbuzuje u druhé Strany obavu, že předmět a účel této Smlouvy nebude moci být naplňován;</p> <p>(c) (i) vydáli-li soud rozhodnutí o úpadku druhé Strany nebo některého z vlastníků Společnosti, (ii) konkurs na majetek druhé Strany nebo některého z vlastníků Společnosti byl zrušen v důsledku nedostatku majetku, (iii) byl podán návrh na reorganizaci druhé Strany nebo některého z vlastníků Společnosti, (iv) soud schválil návrh na vyhlášení moratoria</p> |

court or (v) the Company is declared to be in liquidation.

nebo (v) Společnost vstoupila do likvidace.

- 16.3 The Company is also entitled to unilaterally rescind this Agreement by written notice delivered to LP if (i) it is technically impossible to provide the Services at the Airport for a period longer than 27 consecutive calendar days or for a period of 48 calendar days in two (2) consecutive calendar years and (ii) if the Company incurs commercially unreasonable costs during such period of time.
- 16.3 Společnost je také oprávněna jednostranně odstoupit od Smlouvy písemným oznámením doručeným LP v případě, že (i) je technicky nemožné poskytovat Služby v areálu LVHP po dobu delší než dvacet sedm (27) po sobě jdoucích kalendářních dní nebo po dobu čtyřiceti osmi (48) kalendářních dní ve dvou (2) po sobě jdoucích letech a (ii) pokud Společnosti vznikají po tuto dobu obchodně neúnosné náklady.
- 16.4 If, in a case as specified in Article 16.2 (b), the Party breaching this Agreement proves to the other Party without any undue delay that, given the circumstances, it is objectively impossible to remedy such breach within the deadline requested by the other Party, both Parties shall, upon a request sent to either Party in writing by registered mail, immediately enter into negotiations about an extension of the deadline. If the Parties fail, for any reason, to agree on such extension within fifteen (15) business days from the day on which the request was delivered to the other Party, both Parties undertake to negotiate the situation at the level of statutory representatives of the Parties. If such negotiation does not lead to any acceptable agreement, this Agreement shall be deemed as continuously breached pursuant to Article 16.2 (b).
- 16.4 Pokud v případě uvedeném v článku 16.2 písm. (b) Strana porušující tuto Smlouvu bez zbytečného odkladu prokáže druhé Straně, že vzhledem ke všem okolnostem není objektivně možné napravit takové porušení ve lhůtě jí druhou Stranou uložené, jsou obě Strany povinny na výzvu kterékoliv ze Stran, zaslou písemně ve formě doporučeného dopisu, zahájit neprodleně jednání o prodloužení lhůty. Nedojde-li mezi nimi k dohodě do patnácti (15) pracovních dnů ode dne, kdy byla výzva doručena druhé Straně, a to z jakéhokoliv důvodu, zavazují se obě Strany, projednat vzniklou situaci na úrovni statutárních zástupců obou Stran. Nedojde-li ani po tomto jednání k přijatelné dohodě, má se za to, že dále dochází k porušování Smlouvy ve smyslu článku 16.2 písm. (b) Smlouvy.
- 16.5 The rescission must be made by written notice delivered to the other Party by registered delivery. The rescission notice must specify the legal grounds for the rescission and description of actual circumstances representing the reasoning for rescission. The Agreement shall terminate upon due delivery of the rescission notice.
- 16.5 Odstoupení musí být učiněno písemně a doručeno druhé Straně formou doporučeného dopisu. Odstoupení od Smlouvy musí obsahovat právní důvod odstoupení s uvedením faktických okolností, o které se odstoupení opírá. Doručením odstoupení Smlouva zaniká.

17. TERM OF THE AGREEMENT

- 17.1 This Agreement shall be valid upon its execution by the Parties and effective on 1.1.2017.
- 17.2 This Agreement is concluded for a definite period of time, i.e. until 31st December 2021. Any changes or amendments to the Agreement shall be made in the form of written amendments, numbered in ascending order.
- 17.3 Prior to the expiration of the term of the Agreement specified in Article 17.2, this Agreement may only be immediately terminated in compliance with the provisions of Article 16.

18. ANNOUNCEMENTS

No disclosure or announcement relating to the existence or subject matter of this Agreement shall be made or issued by or on behalf of any Party or its group without the prior written approval of the other Party, provided that these restrictions shall not apply to any disclosure or announcement if required by any law, applicable securities exchange, supervisory, regulatory or governmental body.

19. CONFIDENTIALITY

- 19.1 This Agreement and all information and documents related hereto are confidential and neither Party is entitled to disclose such information and documents to third parties except for directors, officers and members of corporate bodies of each of the Parties and of LP's affiliates and further except where required by applicable law or relevant authorities or if such information has already been publicly available other than through a breach of this Agreement.
- 19.2 The obligation to maintain confidentiality shall not apply to any disclosure made by any Party to this Agreement to the regulatory authorities, its advisors, auditors, any rating agency assessing the

17. TRVÁNÍ SMLOUVY

- 17.1 Tato Smlouva se stává platnou okamžikem podpisu Stran. Smlouva nabývá účinnosti datem 1.1.2017.
- 17.2 Tato Smlouva je uzavřena na dobu určitou do 31. prosince 2021. Jakékoli změny nebo dodatky Smlouvy musí mít formu písemného vzestupně číslovaného dodatku ke Smlouvě.
- 17.3 Před skončením trvání Smlouvy dle článku 17.2 může být Smlouva ukončena pouze z důvodů vytyčených v článku 16.

18. PROHLÁŠENÍ

Žádná ze Stran nebo jiná osoba jménem kterékoliv ze Stran nebo její skupiny nesmí bez písemného souhlasu druhé Strany oznámit nebo učinit prohlášení ohledně existence nebo předmětu této Smlouvy. Toto omezení se nepoužije v případě, že je takové oznámení nebo prohlášení vyžadováno zákonem, příslušnou burzou cenných papírů, dozorčím orgánem nebo orgánem státní moci.

19. DŮVĚRNOST

- 19.1 Tato Smlouva a veškeré informace a dokumenty s ní spojené jsou důvěrné a žádná ze Stran nemá právo tyto informace a dokumenty poskytovat třetím osobám s výjimkou ředitelů, vedoucích pracovníků a členů orgánů každé ze Stran či osob, které jsou součástí holdingové struktury LP a dále v případech, kdy to vyžaduje zákon nebo příslušné státní orgány nebo v případě, že jde o informaci již zveřejněnou jinak než porušením této Smlouvy.
- 19.2 Závazek udržovat důvěrnost se nebude aplikovat v případě poskytnutí informací kterékoliv ze Stran státním orgánům, svým poradcům, auditorům, jakékoli ratingové agentuře posuzující

risks of any party, or generally in performance of any statutory obligations of such given Party or upon LP's approval which will not be unreasonably withheld.

rizika kterékoli ze Stran nebo obecně při plnění jakýchkoli zákonných povinností kterékoli ze Stran nebo v případě souhlasu LP, který nebude bezdůvodně odepřen.

20. COUNTERPARTS

This Agreement may be executed in five (5) counterparts and each such counterpart shall constitute an original of this Agreement whereas the Company shall receive two (2) counterparts and LP shall receive three (3) counterparts.

20. VYHOTOVENÍ

Tato Smlouva je vypracována v pěti (5) vyhotoveních, každé s platností originálu, z nichž Společnost obdrží dvě (2) vyhotovení a LP obdrží tři (3) vyhotovení.

21. VARIATION, WAIVER AND CONSENT

21.1 Any consent granted under this Agreement shall be effective only if given in writing and signed by the consenting Party, and then only in the instance and for the purpose for which it was given.

21. UDĚLENÍ SOUHLASU

21.1 Jakýkoli souhlas daný dle této Smlouvy bude účinný pouze, pokud bude mít písemnou formu a bude obsahovat podpis souhlasící Strany. Takový souhlas je ovšem účinný pouze v případech a pro účely pro které byl vydán.

22. ENTIRE AGREEMENT, INDIVIDUAL COOPERATION AGREEMENTS

Subject to Individual Cooperation Agreements, this Agreement represents the entire and only agreement between the Parties and supersedes any previous agreement (whether written or oral) between the Parties in relation to the subject matter of any such document, save that nothing in this Agreement shall exclude any liability for, or remedy in respect of, fraudulent misrepresentation.

22. CELISTVOST SMLOUVY, VZTAH K JEDNOTLIVÝM SMLOUVÁM O SPOLUPRÁCI

Kromě Samostatných smluv o spolupráci, tato Smlouva představuje úplnou dohodu mezi Stranami a nahrazuje jakékoli předchozí smlouvy (ať už ústní nebo písemné) mezi Stranami ve vztahu k předmětu těchto dokumentů, s výjimkou toho, že nic v této Smlouvě nevyloučí jakoukoli odpovědnost nebo náhradu v případech podvodného uvedení v omyl.

23. NOTICES

23.1 Save as otherwise provided in this Agreement, any notice, demand or other communication (the "Notice") to be given by any Party under, or in connection with, this Agreement shall be in writing and signed by or on behalf of the Party giving it. Any Notice shall be served by sending it by fax to the number set out in Article 23.2 hereof, or delivering it by hand to the address set out in Article 23.2 hereof and in each case marked for the attention of the relevant

23. OZNAMOVÁNÍ

23.1 Kromě případů, kdy je ve Smlouvě výslovně uvedeno jinak, všechna oznámení, žádosti nebo jiná komunikace (dále jen „Oznámení“), která má být učiněna kteroukoliv ze Stran podle nebo v souvislosti s touto Smlouvou, musí mít písemnou formu a musí být podepsána Stranou nebo jménem Strany, která tak činí. Všechna Oznámení budou doručována faxem na číslo specifikované v článku 23.2 nebo osobně na adresu specifikovanou

Party set out in Article 23.2 hereof (or as otherwise notified from time to time in accordance with the provisions of this Article 23). Any Notice so served by fax or hand shall be deemed to have been duly given or made as follows:

(a) if sent by email at the time of transmission, if simultaneously confirmed by the sender by email; or

(b) in the case of delivery by hand, when delivered,

provided that in each case where delivery by hand occurs after 6 p.m. on a Business Day or on a day which is not a Business Day, service shall be deemed to occur at 9 a.m. on the next following Business Day.

References to time in this clause are to local time in the country of the addressee.

23.2 The addresses of the Parties for the purpose of Article 23.1 are as follows:

Letiště Praha, a. s.

Praha 6, K Letišti 6/1019, Post Code: 160 08

Prague Fuelling Services, s.r.o.

Praha 8, Pobřežní 620/3, Karlín, Post Code: 186 00

email: tomas.kala@prgfuel.cz and ondrej.nemec@prgfuel.cz

23.3 A Party may notify the other Party to this Agreement of a change to its name, relevant addressee, address, email address for the purposes of this Article 23, provided that such notice shall only be effective on:

(a) the date specified in the notification as the date on which the change is to take place; or

v článku 23.2 a ve všech případech musí být označeno, které Straně je oznámení určeno dle článku 23.2 (nebo jinak, jak bude čas od času notifikováno v souladu s článkem 23). Každé Oznámení doručené faxem nebo osobně bude považováno za řádně doručené:

(a) pokud bylo odesláno e-mailem, pak okamžikem odeslání, pokud bylo následně potvrzeno odesílatelem prostřednictvím emailu; nebo

(b) v případě osobního doručení, okamžikem doručení,

příčemž v případech, kdy doručení nastane v pracovních dnech po 18:00 hod. nebo nastane v nepracovních dnech, má se za to, že k doručení došlo v 9:00 hod. následujícího pracovního dne.

Při odkazech na čas v rámci tohoto článku se myslí místní čas v místě adresáta.

23.2 Adresy Stran pro účely článku 23.1 jsou následující:

Letiště Praha, a. s.

Praha 6, K Letišti 6/1019, PSČ: 160 08

Prague Fuelling Services, s.r.o.

Praha 8, Pobřežní 620/3, Karlín, PSČ: 186 00

23.3 V případě změny názvu, příslušného adresáta, adresy, e-mailové adresy pro účely článku 23, oznámí Strana tuto změnu druhé Straně. Toto oznámení však bude účinné:

(a) dnem označeným v oznámení jako den, ke kterému dojde ke změně údajů; nebo

- (b) if no date is specified or the date specified is less than five business days after the date on which notice is given, the date following five business days after notice of any change has been given.
- (b) pokud žádné datum změny není uvedeno nebo pokud ke změně má dojít méně než pět pracovních dní po doručení oznámení, stane se oznámení účinným pět dní po jeho doručení.

- 23.4 In proving service, it shall be sufficient to prove that the envelope containing such notice was properly addressed and delivered to the address shown thereon or that the e-mail transmission was made and a confirmation report was received, as the case may be.
- 23.4 Při dokazování řádného doručení stačí prokázat, že obálka obsahující oznámení byla správně adresována a doručena na příslušnou adresu nebo, že přenos e-mailu se uskutečnil a byl potvrzen.

24. FORCE MAJEUR

24. ZÁSAH VYŠŠÍ MOCI

- 24.1 Neither Party will be liable either in whole or in part vis-à-vis the other Party for delays or deficiencies in performance if those delays or deficiencies are attributable to causes which are beyond its reasonable control in accordance with the applicable law. In the event of force majeure as described below under Article 24.2 hereof, the Party which invokes force majeure will notify the other Party thereof in writing within seven (7) calendar days, stating the nature of the force majeure and of the underlying circumstances. In the event of force majeure which continues for longer than three (3) months, the Party against which the force majeure has been invoked will be entitled to rescind this Agreement.
- 24.1 Žádná ze Stran nebude zčásti nebo zcela odpovědná druhé Straně za zpoždění nebo nedostatky v plnění, pokud tato zpoždění či nedostatky jsou v souladu s platným právem přičitatelná příčinám mimo její vliv. V případě zásahu vyšší moci, jak je popsáno v článku 24.2 je Strana, jež se zásahu vyšší moci dovolává, povinna písemně vyrozumět druhou Stranu do sedmi (7) kalendářních dnů popsáním povahy zásahu vyšší moci a bližších okolností. Při zásahu vyšší moci, který trvá déle než tři (3) měsíce, má Strana, vůči níž se druhá Strana zásahu vyšší moci dovolává, právo odstoupit od Smlouvy.

- 24.2 **Force Majeure** means any event or circumstance (whether actual or contemplated) which is not within the reasonable control of the Party affected including without limitation (i) event of embargo, export or import restriction, rationing, quota or other restriction or prohibition by any state or national authority, (ii) any strike, lockout or labor or industrial dispute, whether or not the affected Party is a party to it or would be able to influence or procure its settlement, or (iii) any civil commotion or disorder, riot, invasion, war, threat or preparation for war.
- 24.2 **Zásah vyšší moci** znamená jakoukoli událost nebo okolnost (ať už skutečnou nebo zdánlivou), nad níž dotčená Strana nemá dostatečnou kontrolu, zahrnující, mimo jiné: (i) uvalení embarga, exportní nebo importní omezení, přidělový systém, kvóty nebo jiná omezení či zákazy ze strany státu nebo jiného státního orgánu, (ii) jakoukoliv stávkou, výluku nebo pracovní či průmyslový spor, ať už je dotčená Strana jeho účastníkem, nebo by jinak mohla ovlivnit nebo dohodnout jeho výsledek či nikoli, nebo (iii) jakýkoliv občanský nepokoj, povstání,

invazi, válku, hrozbu nebo přípravu války.

25. COSTS

Both Parties shall be responsible for its own legal, accountancy and other costs, charges and expenses incurred in connection with negotiation, preparation and implementation of this Agreement.

26. SEVERABILITY

If any provision of this Agreement is held by a court of competent jurisdiction to be illegal, invalid or unenforceable in any respect under the law of any jurisdiction, then such provision shall (so far as it is invalid or unenforceable) be given no effect and shall be deemed not to be included in this Agreement but without invalidating any of the remaining provisions of this Agreement. Any provision of this Agreement held invalid or unenforceable only in part or degree will remain in full force and effect to the extent not held invalid or unenforceable. The Parties shall then use all reasonable endeavors to replace the invalid or unenforceable provision(s) by a valid and enforceable substitute provision, the effect of which is as close as possible to the intended effect of the invalid or unenforceable provision.

27. ASSIGNMENT

Neither Party to this Agreement shall be entitled to assign any of its rights or claims under this Agreement without the prior written consent of the other Party. The Parties may assign this Agreement only with prior written consent of the other Party to a legal entity which is, directly or indirectly, under same ownership control as the Party (affiliated company).

28. GOVERNING LAW

The construction, validity and performance of this Agreement shall be governed by the laws of the Czech Republic.

25. NÁKLADY

Každá Strana je odpovědná za své právní, účetní i jiné náklady, poplatky a výdaje vynaložené v souvislosti s vyjednáváním, přípravou a realizací této Smlouvy.

26. ODDĚLITELNOST

V případě, že jakékoliv ustanovení této Smlouvy bude shledáno příslušným soudem neplatným nebo nevykonatelným, pak takové ustanovení (v rozsahu své neplatnosti nebo nevymahatelnosti) bude v celém rozsahu přípustným právními předpisy neúčinné a bude se mít za to, že netvoří součást této Smlouvy s tím, že tato skutečnost nebude mít žádný vliv na platnost jakýchkoliv dalších ustanovení této Smlouvy. Jakékoli ustanovení této Smlouvy, u kterého byla neplatnost nebo nevykonatelnost vyslovena jen zčásti, zůstane plně účinné v té části, ve které neplatnost nebo nevykonatelnost vyslovena nebyla. Strany v takových případech vyvinou maximální úsilí, aby nahradily neplatné nebo nevykonatelné ustanovení platnými a vykonatelnými náhradními ustanoveními, jejichž účinek je co nejbližší zamýšlenému účinku neplatného nebo nevykonatelného ustanovení.

27. POSTOUPENÍ PRÁV

Žádná ze Stran nemá právo postoupit jakákoli svá práva nebo pohledávky plynoucí ze Smlouvy bez předchozího písemného souhlasu druhé Strany. Strany mohou po obdržení písemného souhlasu druhé Strany postoupit Smlouvu na právnickou osobu, která má přímo či nepřímo stejnou vlastnickou strukturu jako tato Strana (holdingová společnost).

28. ROZHODNÉ PRÁVO

Sjednání, platnost a plnění ze Smlouvy se řídí právním řádem České republiky.

29. GOVERNING LANGUAGE

This Agreement is executed in Czech and English language versions. In case of any discrepancies, the Czech version shall prevail.

The Parties have shown their acceptance of the terms of this Agreement by executing it at the end.

29. ROZHODNÝ JAZYK

Tato Smlouva je vyhotovena v české a anglické jazykové verzi. V případě jakýchkoliv rozporů je rozhodující česká jazyková verze.

Strany souhlasí s obsahem Smlouvy a svůj souhlas stvrzují podpisem.

Letiště Praha, a. s.

By: Ing. Jiří Kraus
Position: Chairman
of Board of Directors

By: Ing. Jiří Petržílka
Position: Member of
Board of Directors

Letiště Praha, a. s.

Jméno: Ing. Jiří
Kraus
Pozice: předseda
představenstva

Jméno: Ing. Jiří
Petržílka
Pozice: Člen
představenstva

Prague Fuelling Services, s.r.o.

By: Ing. Tomáš Kala
Position: Executive

By: Ing. Ondřej
Němec
Position: Executive

Prague Fuelling Services, s.r.o.

Jméno: Ing. Tomáš
Kala
Pozice: Jednatel

Jméno: Ing. Ondřej
Němec
Pozice: Jednatel